|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 24 марта 2014 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.:   Тел.: Факс: Эл. почта: | **Циркуляр 88 БСЭ** SCN/ra  +41 22 730 6805 +41 22 730 5853  [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т  – Академическим организациям – Членам МСЭ-T  – Председателям и заместителям председателей всех исследовательских комиссий МСЭ-Т |
|  |  | **Копии**:  – Директору Бюро развития электросвязи  – Директору Бюро радиосвязи |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Мероприятие ГИС-IPTV МСЭ-Т (Саппоро, Япония, 30 июня – 4 июля 2014 г.)** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

В соответствии с просьбой координатора по ГИС-IPTV (г-на Масахито Кавамори) и на основе полученного подтверждения от руководства заинтересованных исследовательских комиссий хотел бы информировать вас о том, что следующее мероприятие ГИС-IPTV МСЭ-Т состоится в Центре конференций Саппоро (Sapporo Convention Centre), Саппоро, Япония, 30 июня – 4 июля 2014 года.

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. Подробная информация о залах заседаний будет представлена в зоне регистрации.

Подробная информация, касающаяся мероприятия, размещена на веб-странице МСЭ-Т по адресу: <http://itu.int/ITU-T/gsi/iptv/> и будет обновляться по мере необходимости.

Подробные сведения о проекте плана работы ГИС-IPTV приводятся в **Приложении 1**. Предлагаемые повестки дня собраний Групп Докладчиков будут размещены на веб-странице ГИС-IPTV.

Дополнительная информация о собрании представлена в **Приложениях 2**, **3** и **4**.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 4

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**(к Циркуляру 88 БСЭ)

**Проект плана работы ГИС-IPTV\*,\*\***(Саппоро, Япония, 30 июня – 4 июля 2014 г.)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Понедельник  30 июня | | | | | Вторник  1 июля | | | | | Среда  2 июля | | | | | Четверг 3 июля | | | | | Пятница  4 июля | | | | |
|  | **ППД** | | **ВПД** | | **(0)** | **ППД** | | **ВПД** | | **(0)** | **ППД** | | **ВПД** | | **(0)** | **ППД** | | **ВПД** | | **(0)** | **ППД** | | **ВПД** | | **(0)** |
| ТСО [50]\*\*\* | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| ИК16, РГ2/16 |  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| JCA-IPTV [50] (1) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ИК16** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вопрос 13/16 [20] |  |  |  | X |  | X | X |  | X |  | X | X |  |  | X(1) | X | X | X |  | X(1) | X | X | X |  |  |
| Вопрос 14/16 [30] |  |  |  | X |  |  | X |  | X |  |  |  |  | X | X(1) | X | X |  |  | X(1) |  |  | X |  |  |
| Вопрос 28/16 [10] |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  | X | X |  |  |  | X | X |  | X |  |  |  |  |
| Общий Вопрос 13 и Вопрос 14/16 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Общий Вопрос 13, Вопрос 14 и Вопрос 28/16 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Примечания/условные обозначения**: | | |
| \* На момент выпуска настоящего Циркуляра перечень участвующих Вопросов является *предварительным*. Окончательный перечень Вопросов и время проведения собраний по этим Вопросам могут быть изменены. Подтверждение участия отдельных Вопросов зависит от подтверждения со стороны *руководства основной ИК* в соответствии с обычными правилами подтверждения собраний Групп Докладчика. | | |
| \*\* Время проведения заседаний, если не указано иное: 09 час. 00 мин. – 10 час. 15 мин., 10 час. 45 мин. – 12 час. 00 мин., 14 час. 00 мин. – 15 час. 15 мин. и 15 час. 45 мин. – 17 час. 00 мин. Вечерние заседания начинаются в 17 час. 30 мин. | | |
| \*\*\* Необходимость/удобство проведения сессии, посвященной открытию ТСО, будет подтверждено позже. | | |
| \*\*\*\* Будет определено / подтверждено дополнительно. | | |
| [N] Вместимость зала | | |
| (0) Вечернее заседание | (1) Предварительно |  |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**(к Циркуляру 88 БСЭ)  
**Информация для делегатов**

**ПОДГОТОВКА И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ**

**ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 16-й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 17 июня 2014 года**.

Вклады следует представлять в секретариат IPTV БСЭ по адресу электронной почты: [tsbiptv@itu.int](mailto:tsbiptv@itu.int). Вклады на мероприятие ГИС-IPTV будут размещены по адресу: <http://itu.int/ITU-T/gsi/iptv/>; однако вклады, адресованные **конкретно** Вопросам ИК16, будут обработаны непосредственно секретариатом основной комиссии и опубликованы в документах ИК16, а не в документах ГИС‑IPTV.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к шаблонам предоставляется на веб‑странице ГИС-IPTV в разделе Resources (<http://itu.int/oth/T0A0F000010>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ**

**БЕЗБУМАЖНЫЕ СОБРАНИЯ**: Работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД**: Собрания и обсуждения будут проходить на английском языке.

**БЕСПРОВОДНАЯ ЛВС**: В месте проведения мероприятия будут предусмотрены технические средства и доступ в интернет.

**КОМПЬЮТЕРЫ**: Делегатам будет предоставлено небольшое количество компьютеров для пользования в киберкафе, однако принимающая сторона не сможет предоставить делегатам компьютеры для временного пользования. В связи с этим всем делегатам рекомендуется взять с собой собственные компьютеры, с тем чтобы иметь возможность полномасштабного участия в собраниях.

**ПРИНТЕРЫ**: В месте проведения мероприятия в распоряжение делегатов будут предоставлены принтеры.

# РЕГИСТРАЦИЯ

Регистрация участников собрания будет проводится толькочерез веб‑сайт МСЭ, см. гиперссылку на домашнюю страницу ГИС-IPTV (<http://itu.int/en/ITU-T/gsi/iptv>). Обращаем ваше внимание на то, что для регистрации на собрание ИК16 и мероприятие ГИС-IPTV используется общая веб-форма.

Для того чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по организации мероприятия ГИС‑IPTV, делегатам следует зарегистрироваться в кратчайшие сроки, **но не позднее 30 мая 2014 года**.

**МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОБРАНИЯ**

Местом проведения собрания является::

Центр конференций Саппоро (Sapporo Convention Centre)  
1-1-1 Higashi-Sapporo 6-jo, Shiroishi-ku, Sapporo 003-0006, Japan  
Тел.: +81 11 817 1010  
Факс: +81 11 820 4300  
<http://www.sora-scc.jp/eng/index.html>

**ВИЗЫ**

Участникам, которым требуется виза для въезда в Японию, следует заблаговременно до своего отъезда обратиться за визой в консульство или дипломатическое представительство Японии. Участникам рекомендуется также обратиться к своим местным туристическим или транспортным агентствам. Обработка запроса на оформление визы в посольстве может занять не менее двух недель. Для получения более подробной информации просим посетить веб-сайт Министерства иностранных дел Японии по адресу: <http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/>.

Участники, которым необходимо письмо о содействии в получении визы для въезда в Японию, должны заполнить все пункты в **форме заявления, приведенной в Приложении 3**, и затем **не позднее 23 мая 2014 года** отправить по электронной почте заполненную форму вместе **с копией страницы паспорта с фотографией** следующему лицу для контактов. (Обратите внимание на то, что это та же форма, что и для собрания ИК16.)

г-н Хидэки Суганами (Mr Hideki Suganami) и г-н Юнкити Фудзисава (Mr Junkichi Fujisawa)  
The ITU Association of Japan  
Тел.: +81 3 5357 7627  
Эл. почта: [t-sg16-visa@ituaj.jp](mailto:t-sg16-visa@ituaj.jp)

**АВИАПЕРЕЛЕТ**

Новый аэропорт Титосэ удобно расположен поблизости от города Саппоро. Он соединен внутренними авиалиниями с основными международными аэропортами Японии – Нарита (Новый международный аэропорт Токио), Ханэда (Международный аэропорт Токио), Нагоя (Международный аэропорт Тюбу Сэнторэа) и Кансай (Международный аэропорт Кансай). Из Нового аэропорта Титосэ также осуществляются регулярные прямые международные перелеты в различные зарубежные города. С более подробной информацией о Новом аэропорте Титосэ можно ознакомиться на следующем веб-сайте: <http://www.new-chitose-airport.jp/en/>.

Для проезда от Нового аэропорта Титосэ в район города Саппоро предлагается воспользоваться двумя видами транспорта:

* скоростная линия метро (JR Rapid Airport Express): <http://www.new-chitose-airport.jp/en/access/jr/>;
* комфортабельная автобусная линия (Airport Limousine Bus): <http://www.new-chitose-airport.jp/en/access/bus/>.

В информационном документе о материально-техническом обеспечении, размещенном на веб-сайте ИК16, будут представлены дополнительные сведения.

**ГОСТИНИЦЫ**

Для участников собрания ИК16 МСЭ-Т в Саппоро забронировано 200 гостиничных номеров по льготным тарифам в гостиницах, указанных в **Приложении** **4**. Резервирование гостиничных номеров будет осуществляться с помощью онлайновой системы на специальном веб-сайте. Просим принять к сведению, что в месте проведения собрания размещение в гостиницах не предусмотрено.

Дополнительные сведения в ближайшее время будут представлены в информационном документе о материально-техническом обеспечении, размещенном на веб-сайте ИК16.

**МЕСТНОЕ ЛИЦО ДЛЯ КОНТАКТОВ**

В случае любых вопросов относительно организации данного собрания просим обращаться (желательно, по электронной почте), к **местным лицам для контактов**:

г-н Хидэки Суганами (Mr Hideki Suganami) и г-н Юнкити Фудзисава (Mr Junkichi Fujisawa)  
The ITU Association of Japan  
Тел.: +81 3 5357 7627  
Факс: +81 3 3356 8170  
Эл. почта: [t-sg16-sapporo@ituaj.jp](mailto:t-sg16-sapporo@ituaj.jp)

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Шесть недель | 23.05.2014 г. | – запросы писем о содействии в получении визы |
| Один месяц | 30.05.2014 г. | – предварительная регистрация |
| 12 календарных дней | 17.06.2014 г. | – окончательный предельный срок представления вкладов |

**ANNEX 3**(to TSB Circular 88)

Hotel accommodation for the ITU-T SG16 meeting and IPTV-GSI event   
in Sapporo, Japan

A room block of 200 rooms has been done for the following hotels. For reservation instructions, please see the practical information document at the ITU-T SG16 home page.

| **Hotel name** | | **Room type (occupancy)\*0** | **Room rate\*1 (JPY)** | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Room charge only** | **Including breakfast** |
| Best Western Hotel Fino Sapporo |  | Single | 10,800 | 11,880 |
| URL | <http://sapporo.bwhotels.jp/> | | |
| Keio Plaza Hotel Sapporo |  | Single | 10,584 (11,124)\*3 (10,044)\*4 (11,664)\*5 | 11,664 (12,204)\*3 (11,124)\*4 (12,744)\*5 |
|  | Twin (single occupancy) | 16,848  (17,928)\*3  (15,768)\*4 (19,008)\*5 | 17,928 (19,008)\*3 (16,848)\*4 (20,088)\*5 |
|  | Twin (double occupancy) | 16,848  (17,928)\*3  (15,768)\*4  (19,008)\*5 | 19,008 (20,088)\*3 (17,928)\*4 (21,168)\*5 |
| URL | <http://www.keioplaza-sapporo.co.jp/english/> | | |
| Mitsui Garden Hotel Sapporo |  | Single | 10,500  (16,000)\*6 | 12,000  (17,500)\*6 |
|  | Twin (single occupancy) | 17,000  (28,000)\*6 | 18,500  (29,500)\*6 |
|  | Twin (double occupancy) | 17,000  (28,000)\*6 | 20,000  (31,000)\*6 |
| URL | <http://www.gardenhotels.co.jp/eng/sapporo/> | | |
| Hotel Gracery Sapporo |  | Single | 10,500 (9,700)\*3  (8,200)\*4 (12,500)\*5 | 11,500 (10,700)\*3  (9,200)\*4 (13,500)\*5 |
|  | Twin (single occupancy) | 14,200 (12,500)\*3 (11,000)\*4 (16,200)\*5 | 15,200 (13,500)\*3 (12,000)\*4 (17,200)\*5 |
|  | Twin (double occupancy) | 18,600 (17,000)\*3 (14,000)\*4 (22,600)\*5 | 20,600 (19,000)\*3 (16,000)\*4 (24,600)\*5 |
| URL | <http://sapporo.gracery.com/> | | |
| Sapporo Grand Hotel |  | Single | 16,500 | 17,500 |
|  | Twin or Double (single occupancy) | 20,600 | 21,600 |
|  | Twin or Double(double occupancy) | 20,600 | 22,600 |
| URL | <http://www.grand1934.com/english/> | | |
| Hotel Okura Sapporo |  | Double or Twin (single occupancy) | 15,120 | 16,200 |
|  | Twin (double occupancy) | 23,760 | 25,920 |
| URL | <http://www.okura.com/domestic/hokkaido/okura_sapporo/> | | |
| Mercure Sapporo |  | Double (single occupancy) | 8,430 (12,225)\*6 | 9,430 (13,225)\*6 |
|  | Twin (double occupancy) | 9,500 (14,100)\*6 | 11,500 (16,100)\*6 |
| URL | <http://www.accorhotels.com/gb/hotel-7023-mercure-sapporo/index.shtml> | | |
| Hotel Route-Inn Sapporo Chuo |  | Single | - | 7,400 (6,850)\*7 (7,900)\*2 |
| URL | <http://www.route-inn.co.jp/english/pref/hokkaido.html> | | |
| Best Western Hotel Sapporo Nakajima Koen |  | Twin or Double (single occupancy) | 10,500 | 11,500 |
| URL | <http://sapporo-nakajimakoen.bwhotels.jp/> | | |

**NOTES:**

\*0 "Single" or "Double" or "Twin" indicate the type of room; the text in parenthesis indicates single or double occupancy.

\*1 Room rates include service charge and 8% consumption tax.

\*2 28 June, 4, 5, 11 and 12 July

\*3 28 June

\*4 29 and 30 June

\*5 5 and 12 July

\*6 28 June, 5 and 12 July

\*7 29 June and 6 July

**ANNEX 4**(to TSB Circular 88)

Application form for visa support letters

|  |
| --- |
| **ITU-T SG 16 meeting and IPTV-GSI event**  **Sapporo, Japan, 30 June -11 July 2014** |
| **PRINT ALL ITEMS AND SAVE TO WORD OR PDF, THEN SEND BY E-MAIL** |
| **Name**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | (**🖵**Mr. **🖵**Ms.) |  |  |  |  |  |   Family Name Middle Name Given Name   |  |  | | --- | --- | | 漢字姓名(\*) |  |   **\*If you are a Chinese participant, please write your name in Chinese characters.**   |  |  | | --- | --- | | **Occupation** |  | | **Job title** |  | | **Company / Organization** |  | | **(\*\*):** |  |   **\*\*If you are a Chinese participant, please write your company/organization in Chinese characters as well.**   |  |  | | --- | --- | | **Country** (where you live) |  | | **Address (\*1)**: |  |   **(\*1) VISA supporting documents will be sent to the address above by courier service.**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Phone No:** |  | **Fax No:** |  | **E-mail:** |  |   **PASSPORT INFORMATION:**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Passport No:** |  | |  |  |  | | **Date of issue:** |  | (DD/MM/YYYY) | **Expiry date:** |  | (DD/MM/YYYY) | | **Place of birth:** |  | | **Date of birth:** |  | (DD/MM/YYYY) | | **Nationality:** |  | |  |  |  |   **THE DATE of ARRIVAL in / DEPARTURE from JAPAN and FLIGHT INFORMATION** (\*2) **:**   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | Overseas airport |  | JPN airport |  | Date |  | Flight No. |  | Time | | Arrival in Japan | from |  | to |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | JPN airport |  | Overseas airport |  | Date |  | Flight No |  | Time | | Departure from Japan | from |  | to |  |  |  |  |  |  |  |   **(\*2) For VISA supporting documents, a planned flight schedule is available as well.**  **HOTEL ACCOMMODATION**  **This information is NOT for hotel reservation order sheet, but NEEDED for staying schedule for visa supporting documents.**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Hotel name:** |  | |  |  |  | | **Address:** |  | | | **Phone No.:** |  | | **Check in date:** |  | (DD/MM/YYYY) | **Check out date:** |  | (DD/MM/YYYY) |   \* If making your own accommodation arrangement other than hotels, please indicate your contact address and phone  number:   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **Name of contact person:** |  |  | | | | **Address** |  | | **Phone No.** |  |   **Date: Signature:**  **Deadline of submission: 23 May 2014 for all visa related documents** |
| **Please submit this form to:**  Mr Hideki Suganami / Mr Junkichi Fujisawa  The ITU Association of Japan  Tel: +81 3 5357 7627  E-mail: [t-sg16-visa@ituaj.jp](mailto:t-sg16-visa@ituaj.jp) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_